



The Gospel According To Mark

#### Chapter 15

```
(a counsel) מלכא (they made) עבדו (in the morning) בצפרא (& at once) ומחדא
               (The Scribes) עם (with) עם (The Elders) עם (with) עם (Priests) רבי (the Chief) רבי
                            (Yeshua) לישוע (& they bound) ואסרו (the Assembly) לנושתא (with) בלה (with) בלה (to Pilatus) לפילטוס (& delivered Him) ואובלוהי (brought Him) (גאובלוהי (אובלוהי אובלוהי) אוואלמוהי (אובלוהי האובלוהי) אוואלמות אוואל
                                        ושאלה (are?) מלכא (Pilatus (Pilatus (& asked Him) ושאלה (אנת (are?) הו
                                                                    (he answered) ענא (but) ד'ר (He) הו (of the Judeans) (have said) אנת (you) אנת (to him) לה (& He said) ואמר
                (of many things) בסניאתא (Priests) בהנא (the Chief) רבי (& accused Him) בחניא הוו קרצוהי
                                     (& said) אמר (asked Him) אור (again) תוב (Pilatus) פאלה (but) דין (he) הו
                                                      (an answer) אנת (you) אנת (return) מפנא (not?) אלה (to him) לא (to him) מפנא (against You) עליך (are testifying) מוס (how many) (see) מאר)
                                                                       (answer) מדם (any) מדם (Yeshua) ישוע (but) דין (He) הו
                                    (Pilatus) איכנא (would wonder) דנתדמר (so that) איכנא (he gave) בילטוס (not) לא
                                 (to release) למשרא (feast) עארא (at every) בכל (but) דין (he) הוא (set a time) מער
                              (they requested) אסירא (whomever) אינא (one) אינא (prisoner) אסירא (to them) להון
                              (who was called) דמתקרא (one) הוא (was) ואית (& there) ואית (them that made) עברי (with) עם (was) הוא (who bound) האסיר (Bar-Abba) בר-אבא
            (committed) עבדו (in the sedition) באסטסין (who murder) אסטסין (those) אסטסין (sedition) עבדו
                            (so that) עמא (to ask) למשאל (& they began) ושריו (the people) עמא (& cried out) וקעו
                                    (for them) להון (had been doing) דמעד (he would keep the custom) הוא (he would keep the custom)
                                                               (& said) אנמול (answered) ענא (Pilatus) פילטוס (but) דון (he) הו (that I release) אשרא (are you?) אנתון (willing) צבין
                                                                            (of the Judeans) דיהודיא (the King) מלכא (to you) לכון
                                                                                                                                                                 10
                                        (envy) הוא (had) גיר (for) פילשום (Pilatus) דמן (known) חסמא (known) ידע
                                                    (to them) להון (Priests) כהנא (the Chief) רבי (delivered Him) להון
                                                                                                                                                                 11
            (the crowd) לכנשא (urged) הפשו (all the more) רבי (but) דין (Prieșts) לכנשא (the Chief) רבי
                                                                                  (he would release) נשרא (that Bar-Abba) דלבר-אבא
          (therefore) הכיל (what?) אמר (said) אמר (Pilatus) הכיל (what?) הניל (to them) הכיל (אמר (Pilatus) אנתון (who to this one) אנתון (who to this one) אנתון (who to do) אנתון (do want) צבין (who to this one) אנתון (who to do) (who t
                                                                                                 (of the Judeans) דיהודיא (The King) מלכא
                                                                                                                                                                 13
                                                       (crucify Him) זקופיהי (cried out) קעו (again) הנון (but) דין (they) הנון
                (evil) ביל (for) אמר (what?) מנא (to them) אמר (Pilatus) אמר (Pilatus) ביל (but) דריש (he) הו
עבד (crucify Him) והנון (were) אין (the more) קעין (the more) יתיראית (& they) אין (has He done) עבד
                                                    (the will) צבינא (to do) דנעבד (wanted) צבא (but) דין (Pilatus) פילטוס
                                              (to them) לכנשא (to them) ושרא (ל ereleased אול ההון (of the crowds) להון (Yeshua) לבר-אבא (to them) ואשלם (de delivered) ואשלם (Bar-Abba) לבר-אבא
                                                               (to be crucified) בנודקם (He had been scourged) מנגד (after) אם (after) כד
                                                          (within) לגו (led Him) אובלוהי (but) דין (The soldiers) אסטרטיוטא
                                                         (Praetorium) ברתא (which is) האיתיה (the courtyard) פרטורין (company of soldiers) אספיר (the whole) אל לכלה (the whole) אספיר (the whole) אינורו (the courtyard) אינורו (the courtyard
                                                (& they wound) וגדלו (in purple) ארגונא (& they clothed Him) וגדלו (of thorns) ארגונא (a crown) כלילא (on Him) או לה (& they placed) סמו
                                                                   (His peace) בשלמה (to invoke) למשאל (& they began) ושריו
(of the Judeans) דיהודיא (King) מלכא (Hail) שלם
                           (with a reed) בקניא (His head) על (on) רשה (they were) הוו (& hitting) ומחין
        (on) על (they were) הוו (& spitting) וברכין (in His face) באפורה (they were) על (a spitting) ורקין (& spitting) בורכיהון (their knees) וסנרין (their knees)
                                                                                                                                                                  20
                                              (they stripped Him) אשלחורי (Him) בה (they mocked) בוה (& when) וכר
(in His clothes) מאנוהי (& clothed Him) ארגונא (of the purple) מאנוהי
```

## The Holy Gospel Preaching of Mark



## אונגליון קדישא כרוזותא דמרקוס

```
(to crucify Him) דנזקפוניהי (& led Him) ואפקוהי
                           (Shimeon) שמעון (was אוה (who passing by) דעבר (one) אוד (& they detained) ושחרו
                (the father) אבוהי (the field) קריתא (from) מן (had) מון (who come) אבוהי (Qurinia) קורינָיא
                  (His cross) זקיפה (to take up) דנשקול (de of Rufus) ודרופוס (of Alexandrus) דישקול
                                                                                                                                                                                22
                                                                                    (to Gagultha) לננולתא (& they brought Him) ואיתיוהי
                                                       (The Skull) קרקפתא (that is interpreted) דוכתא (the place) דוכתא
                                                                                                                                                                                23
           (that had been mixed) החלים (wine) חמרא (to drink) למשתא (to Him) לה (& they gave) ויהבו
                                                        (would take) מורא (not) לא (but) דין (He) הו (myrrh) מורא (with it) בה
                                                                                                                                                                                24
                      (His garments) מאנוהי (they divided) פלנו (they had crucified Him) וקפוהי (& when) כד
                             (take) נסב (what?) מנא (who would) מנו (lots) פסא (for them) נסב (& cast) וארמיו
                                                                                                                                                                                25
             (they crucified Him) אית (when) כד (when) הוא (but) שעא (but) שעא (it) הוא (it) הוא (was) אית (it) הוא (was) שעא
                                                                                                                                                                                26
                                  (of His death) דמותה (the pretext) עלתא (was) הות (& written) וכתיבא (of the Jews) הות (the King) עלתא (this is) הנא (this is) הנא (in writing) בכתבא
                                         (one) אר (robbers) לסטיא (two) ארין (with Him) עמה (& they crucified) וזקפו
                                                                          מן (at) מינה (His left) וחד (at) מן (at) סמלה (His left) מן (at) מן (מו
                                                                       (that says) רשלם (the scripture) כתבא (& was fulfilled) ושלם
                                                                          (With) עולא (wicked men) אתחשב (with) דעם (with) דעם
                                                                                                                                                                                29
                     (but) אילין (those) דין (those) דין (those) העברין (were) הוו (who passing) היו (they were) אילין (they were) מגדפין (against Him) היו (they were) שלוהי (they were) (מנידין (against Him) ממנידין (they were) מאמרין (they were saying) שרא (O') שרא (they were saying) היכלא (days) ובנא (days) (in three ) לה (it) לה להא (they were saying) ובנא (days) היכלא (they were saying)
                                                                                                                                                                               30
                                                 (the cross) נפשך (from) מן (Yourself) מן (save) פצא (save) נפשך
                                                                                                                                                                               31
                     (they were) הוו (joking) בחכין (priests) בהוו (the chief) בהוו (also) אן (& likewise) (& they were saying) עם (with) עם (another) והפרא (with) עם (one) הוו (with) עם (one) הוו (with) עם (one) אווי (שונה אווי) ווי (with) עם (one) אווי (שונה אווי) ווי (one) אווי (one) אווי (with) עם (one) אווי (one) ווי (one) אווי (one
                 (to save) למחיו (He is able) משכח (not) אחי (Himself) נפשה (He saved) למחיו (others) אחרנא
                                                                                                                                                                               32
                  (now) מלכה (let Him descend) נהות (of Israel) דאיסריל (King) מלכה (The Messiah) משיחא
                 (in Him) הקיפא (that we may see) רנה'זא (that we may see) מן (the cross) ונה'מק (from) מן (with Him) מון (who crucified) דין (but) דין (they) הנון (& also) הנון (they) ממה
                                                                                                       מהסדין (they were) הוו (reviling) לה
                                    (darkness) שת (the hour) שעין (sixth) הוא (it was) הוי (& when) וכד (darkness) שת
                                          על (on) כלה (all) ארעא (the earth) ערמא (until) לשעא (The hour) תשע
                                                                                                                                                                                34
     (loud) (in a voice) בקלא (Yeshua) (ried out) קעא (the hour) שעין (in a voice) איל (Yeshua) שועין (cried out) איל (leman) שבקתני (Shabaqthani) שבקתני (lemana) איל (Eil) איל (till) איל (till) איל (till) איל (till) איל (which is) שבקתני (have You forsaken Me) שבקתני (why?) אלהי (My God) אלהי (My God) אלהי (which is) אלהי (till) איל (till) אלהי (till) 
                   (who were standing) הנון (those) מן (among) מן (who heard) בשמעו (& people) ואנשין (He called) אמרין (they were) הנון (saying) אמרין (מאוחן) אמרין (מאוחן) אמרין (מאוחן) אמרין (מאוחן) אמרין (מאוחן)
                                                                                                                                                                               36
                                (with vinegar) הלא (a sponge) אספונא (& filled) ומלא (one) הר"ש (but) דין (ran) דין (but) הד"ש (ran) ומלא
(& they said) ואמרו (to give Him a drink) דנשקיוהי (on a reed) בקניא (& tied it) בקניא (בקניא (Him) לי (to take down) מבוקו (Elia) מהת (comes) און און (if) ארא (comes) אליא (let Him alone) כו (let Him alone) שבוקו (בוא אווא ליא (בוא בייטיא ווא בייטיא ווא ארא (בוא בייטיא בייטיא ווא בייטיא ווא בייטיא ווא ארא (בוא בייטיא בייטיא בייטיא בייטיא ווא בייטיא בייטיא בייטיא ווא בייטיא בי
          (Weshua) רין (but) ושלם (in a voice) בקלא (cried) עעא (Yeshua) דין (but) דין (He) הו
                                (was ripped) אצטרי (of the temple) דהיכלא (of the door) ארעא (& the curtain) ואפי
                                                     (the bottom) מן (from) לעל (the top) עדמא (unto) לתחת (in two)
                                                                                                                                                                                39
              (was) הוא (who standing) דקאם (that) הו (Centurion) קנטרונא (but) דין (saw) הוא (when) כד
                                            לותה (with Him) דהכנא (that thus) קעא (He had cried out) ושלם
       (of God) שריראית (was) הוא (The Son) ברה (man) גברא (this) הוא (truly) האלהא (he said) אמר
                                                                                                                                                                                40
                  (a distance) הוי (from ) ב"ל (women) אף (also) אף (but) הוי (were) הוי (there) אית (daso) אף (but) אף (were) אית (were) אית (who looking) מרים (waryam) מגרליתא (who looking) מרים (were) איז (were) הוי (were) מרים (waryam) מרים (waryam) מרים (waryam) מרים (were) אית (were) אית (were) אית (אית (were) אית (we
             (& Shalom) דיעקוב (of Yagob) אמה (the small) ודיוסא (the mother) אמה (the mother) דיעקוב
                                                                                                                                                                                41
   (to Him) הוי (were) הוי (joined) בגלילא (in Galita) בגלילא (He was) הוי (who when) דכר (those) הנין (who gone up) בגלילא ((amany ביארא (who gone up) לה (to Him) הטלק (to Him) הוי (to Jerusalem) לאורשלם (to Jerusalem) בוי (with Him) הוי (had) שמה
                                                                                                                                                                               42
                                                          (of Friday) דערובתא (the evening) רמשא (it was) הוא (& when) וכד
```

(The Sabbath) שבתא (before) דאיתיה (which is) דאיתיה 43

### The Holy Gospel Preaching of Mark



# אונגליון קדישא כרוזותא דמרקוס

(Ramtha) אתא (who was from) דמן (that) דמר (Yoseph) רמרא (came) אתא (was he) יוסף (also) דול (who) אינא (a Counsellor) בולימא (honorable) מיקרא (for the kingdom) דוא (who waiting) מסכא (unto) דוא (who waiting) לחל (watting) לות (unto) אינא (who waiting) לות (of God) דישוע (of Yeshua) (the body) פגרה (the body) ושאל (Pilatus) של אינא (שומ (Pilatus) אונא לא

(to Yoseph) ליוספ (His body) פנרה (he learned) ליוספ (when) וכד (we when) ליוספ (46

(& took it down) החהו (linen) ערבא (Yoseph) יוסך (& bought) (in a tomb) יוסך (& placed it) וכמה (in it) הבל (& wrapped it) וכרכה (& rolled) וענל (in the rock) בשועא (was) אוח (that hewn out) וענל (of the tomb) דנקיר (the dor) תרעה (against) על (a stone) אככרא (47

(that is) הי (Maryam) בין (Magdalitha) מגרליתא (but) מלרים (Maryam) הי (He had been laid) באתתסים (where) איכא (saw) הזי (mother of Yose) דיוסא

The Holy Gospel Preaching of Mark אונגליון קדישא כרוזותא דמרקוס